

## Rundschreiben August 2016

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

### Hier unser Programm für August - November

Das nächste Rundschreiben erscheint Anfang November 2016.

## Veranstaltungen

### Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils **zweiten Montag** des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr im Casa Toscana/Scantic Hotel (gegenüber vom Bahnhof), im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulasees. Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

**Sa 17.9. 17.00 Uhr Stammtisch bei Oktoberfest im Uusi Vanhis**

**Sa 24.9. 17.00 Uhr Stammtisch bei Oktoberfest  
im Uusi Vanhis, Stålhanentie 1, Järvenpää**

**Mo 10.10. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana, Asema-aukio, Järvenpää**

**Mo 14.11. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana**

**Mo 12.12. 19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Casa Toscana**

**Tuusulanjärven Suomi-Saksa –yhdistys** ist beteiligt an der Gestaltung des **Uuden Vanhiksen Oktoberfestes**, in Järvenpää, Vanhankylänniemi, mit dem folgenden Programm:

- Sa 17.9.** 14.00 Uhr **Kleiner Deutsch-Sprachkurs**, für Kinder und Erwachsene, mit den Themen: "Hans Hase" sowie "Essen und Trinken", der Lehrer wird vom Goethe Institut gestellt.
- 17.00 Uhr **Stammtisch und** Ausstellungseröffnung "**Deutsche Bilder**". In dieser Ausstellung trägt unser Verein deutsche Bilder sowie Eindrücke aus den Partnerstädten zusammen. Die Ausstellung wird während der gesamten Zeit des Oktoberfestes zu sehen sein.
- 18.00 Uhr **Konzert der Blaskapelle aus Kellokoski.**  
Die Kapelle spielt zünftig, deutsche Musik.
- So 18.9.** 10.00 Uhr **Frühschoppen**  
"Frühschoppen" heisst der Brunch während des Uuden Vanhiksen Oktoberfestes.
- 10.00 Uhr **Deutscher Kuchenstand**  
Unser Verein wird auch mit einem deutschen Kuchenstand vertreten sein. Herzlich willkommen zu allerlei verschiedenen deutschen Köstlichkeiten aus dem heimischen Backofen. Bitte Behälter oder Packmaterial mitbringen falls Sie Kuchen für zuhause kaufen möchten. Die Einnahmen aus dem Kuchenstand gehen an unseren Verein.
- Sa 24.9.** 15.00 Uhr **Kleiner Deutsch-Sprachkurs**, für Erwachsene mit dem Thema: "Essen und Trinken"
- 16.00 Uhr **Bierverkostung** Eine geführte Verkostung deutscher Biere unter professioneller Anleitung
- 17.00 Uhr **Stammtisch**  
Die Teilnahme am zweiten Stammtisch des Oktoberfestes garantiert einen Platz für das Abendkonzert.
- 18.00 Uhr **Konzert der Blaskapelle aus Kellokoski.**  
Die Kapelle spielt zünftig, deutsche Musik.



<b>Mo 25.9.</b> 10.00 Uhr	<b>Frühschoppen</b>
<b>Fr 30.9.</b> 19.00 Uhr	Film: " <b>Feuerzangenbowle</b> " <a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Die_Feuerzangenbowle_(1944)">https://de.wikipedia.org/wiki/Die_Feuerzangenbowle_(1944)</a>
<b>Sa 1.10.</b> 16.00 Uhr ?19.00?	<b>Bierverkostung</b> Uuden Vanhiksen Oktoberfest-Hauptveranstaltung
<b>So 2.10</b> 10.00 Uhr	<b>Frühschoppen</b>

Unser Verein behält sich mögliche Änderungen im Oktoberfestprogramm vor.

## Das Oktoberfest

Gemeint ist hier natürlich das Münchner Oktoberfest, die Wiesn, das weltgrößte Volksfest, oder das auch als "nerviges Massenbesäufnis" bezeichnete alljährliche zweiwöchige bayrische Großereignis. Leider hatte der Verfasser dieses Textes nie die Gelegenheit selber daran teilzunehmen, und als norddeutsch-berlinisch-finnischer "Saupreiß" kenne ich auch kaum jemanden, der daran teilgenommen hat. Aber mein Freund Pekka aus K., gerade pensioniert, war er vor ein paar Jahren zusammen mit drei Gleichgesinnten für zwei Tage auf dem Fest, und zwei weitere Tage nahmen sie sich für die Stadt selber.

Das Oktoberfest hat ihnen gut gefallen. Nach Pekkas Meinung muss man einmal im Leben hingehen, aber ein zweites Mal ist nicht nötig. Es ist eine großartige Erfahrung, ein schönes und fröhliches Fest, auf dem gesungen und auf den Tischen getanzt wird, wo gute Stimmung herrscht und man Spaß hat. Sie sahen nur eine Streiterei. Am Eröffnungstag gab es sehr schöne Festzüge; leider verpassten sie das feierliche Anstechen des Bierfasses durch den Bürgermeister, weil sie im falschen Zelt waren. Die Leute gehen in den Trachten, schöne Frauen servieren die Bierkrüge; es gibt schmackhaftes, wenn auch fettes und reichliches Essen, wie z.B. die Schweinshaxn (Eisbein). Die Freunde fuhren mit dem Riesenrad; Touristen aus Russland waren freundlich ihnen gegenüber: boten an Fotos von ihnen zu machen. Die meisten Besucher waren Deutsche, aber auch einige Briten und Australier erkannten sie. Insgesamt eine tolle Erfahrung, empfehlenswert!

Gute Informationen findet man im deutschsprachigen Internet, aber hier schon ein paar Fakten.

Der Ursprung des zweiwöchigen Volksfestes war das Pferderennen am 17. Oktober 1810 anlässlich der Hochzeit des bayerischen Kronprinzen und späteren Bayernkönigs Ludwig I. Es findet seitdem alljährlich - ausser in Kriegszeiten - auf der Theresienwiese statt. Eröffnet wird stets am

Samstag nach dem 15. September, Ende des Festes ist traditionell der erste Sonntag im Oktober. Veranstalterin ist die Stadt München.

In Zahlen: 6 Millionen Besucher, 14 große und 15 kleinere Festzelte mit 100 000 Sitzplätzen, an die 200 Schaustellerbetriebe (davon sind knapp 80 Fahrgeschäfte), 12 000 Beschäftigte (davon 1600 Kellner), 6 Millionen Liter Bier (mit ca. 6 Volumenprozent Alkohol von 6 Brauereien), Bierpreis ca. 10 Euro/Liter (20...30 % mehr als in anderen Münchener Bierhäusern), 1/2 Million Brathendl (Brathähnchen), 25 Tonnen Fisch,

Geübte Schankkellner benötigen zum „Füllen“ eines Maßkrugs im Schnitt nur eineinhalb Sekunden. Zehn Krüge auf einmal trägt so manche/r Kellner/In durchs Festzelt und das jeden Tag für über zwei Wochen. Um den Betrug mit nicht vollgefüllten Bierkrügen einzuschränken gibt es einen erstmals 1899 gegründeten "Verein gegen betrügerisches Einschenken e.V." mit derzeit fast 4000 Mitgliedern, darunter der ehemalige bayerische Ministerpräsident Edmund Stoiber.

Es wird auch gegessen - deftig, süß oder salzig - für jeden Gaumen gibt's ein Schmankerl (Leckerbissen) auf der Wiesn. Hendl, Schweinshaxn bzw. Surhaxl (Eisbein), Brezn (Brezeln), Steckerlfisch, Zuckerwatte, Radi (Rettich), Dampfnudeln, Leber- oder Kalbskäs, Preßsack und vieles andere mehr.

Steckerlfisch ist an einem Stab gegrillter Fisch und hat nichts mit Stockfisch (durch Trocknung haltbar gemachter Fisch) zu tun. Leberkäs (auch Kalbskäs) eine Brühwurstsorte, die in Bayern nicht unbedingt Leber enthält. Die Bezeichnung als Käse leitet sich lediglich von der Form der Laibe ab. Preßsack (Schwartenmagen) ist eine Wurstsorte, bei der nach dem Kochen die Wurstmasse durch Pressen verdichtet wird.

Übrigens, das zweitgrößte Oktoberfest wird in China gefeiert, und ein wesentlich kleineres in diesem Jahr auch in Järvenpää!

Bereits 1835 schreibt ein anonymes  
Verfasser über das Oktoberfest:  
Man drängt, man stößt, man läuft;  
Man frisst, man spielt, man säuft;  
Man raucht, man schimpft, man haut;

Man staunt, man gafft, man schaut;  
Man singt, man lacht, man scherzt;  
Man jubelt, hüpf und herzt.  
Lothar Mallon

### Der Frühschoppen ist:

die traditionelle, regional unterschiedliche,  
deutsche Version des Brunch, also eine  
Vormittagsmahlzeit. In Niederbayern und  
großen Teilen Oberbayerns versteht man  
unter einem Frühschoppen meist ein  
Weißwurstfrühstück, bestehend aus  
Weißwürsten, süßem Senf, Brezeln und  
Weißbier. Letzteres erklärt die eigentliche  
Bedeutung des Wortes "Frühschoppen". Ein  
Frühshoppen wird meist in einem Wirtshaus  
oder aber auch in Festzelten (zur Kirmis-

/Kirchweihzeit) abgehalten. In Festzelten  
wird der Frühschoppen mit meist  
volkstümlicher Musik begleitet.

Aber "ein Schoppen" ist ein bestimmtes  
Weinglas. Bestellt man einen Schoppen  
Wein, bekommt man üblicherweise und je  
nach Region ein Glas Wein mit dem Inhalt  
von 0,25 l bis 1 l.

Andrea Fichtmüller

## Fr 18.11.- So 20.11., Weihnachtsreise nach St. Petersburg

Die Reise wird vom Finnland-Russland-Verein organisiert und startet mit dem Zug  
von Tikkurila am Fr. 18.11. (nachmittags) und Ankunft in Tikkurila ist wieder am So.  
20.11. (nachmittags).

Das Programm beinhaltet Eine Stadtbesichtigung, Theater- und Museumsbesuch  
u.v.m.

Der Reisepass muss noch mindestens 6 Monate gültig sein bei Rückkehr, entweder  
wird ein Gruppenvisum oder eigenes Visum beantragt, für das Visum wird ein  
Passbild benötigt.

Preis: Unterkunft und Reise wird zwischen 130-250 euro kosten, nicht enthalten sind  
Visum und eigene Ausgaben in St. Petersburg.

**Anmeldung:** per email an [suominvenajaseura@gmail.com](mailto:suominvenajaseura@gmail.com) **bis spätestens  
Mo. 5.9.** mit Angabe ob man ein eigenes Visum hat oder ein Gruppenvisum  
benötigt; ob man in einem 1-Bett oder 2-Bett Zimmer untergebracht werden  
möchte; ob man bei VR ein Anrecht auf Preisnachlass hat; ob man eine  
Nahrungsmittelnunverträglichkeit hat; u.a.

Der Vorstand des Finnland-Russland-Vereins entscheidet am 6.9. über die  
Durchführung dieser Reise.

## Hinweis auf andere Veranstaltungen

**So 25.9. Poronpolku** (Rentier-Trail), Loppi  
Ein Ereignis mit organisierten Wanderwegen und Rahmenprogramm. Ort der  
Veranstaltung ist Riihisalo, Koskentie 42.  
Der Start zu den verschiedenen langen Wanderstrecken ist zwischen 9-12 Uhr.  
Startgebühr: Erwachsene 8 EUR, unter 16 J. 2 EUR, unter 4 J. kostenlos.  
Mehr Information (nur auf finnisch): [www.poronpolku.fi/](http://www.poronpolku.fi/)

## Internet-Links:

Deutsche Botschaft Helsinki: <http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html>  
Goethe-Institut Helsinki: <http://www.goethe.de/ins/fi/de/hel.html>  
Deutsche Schule Helsinki: <http://www.dsh.fi/de/>  
Deutsche Bibliothek: <http://www.deutsche-bibliothek.org/>  
Deutsche Ev.- Lutherische Gemeinde in F: <http://www.deutsche-gemeinde.fi/>  
Deutsch-Finnische Handelskammer: <http://www.dfhk.fi/>  
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine: <http://www.ssyf.fi/de/>  
Deutsche Zentrale für Tourismus (deutsch): <http://www.germany.travel/de/index.html>  
**Salon Crustum Program:** <http://www.rostrum.fi/Pages/Salon-Crustum-de.aspx>

## Vergangene Veranstaltungen

### Kerava-Tag, 12.6.2016

Unser Verein nahm auch dieses Jahr wieder am Kerava-Tag mit Kartenmaterial, Büchern und Flyern teil. Das Wetter war schön und unter unserem Zeltdach trafen wir viele interessierte Besucher und schon bekannte Leute. Unsere grosse Deutschlandkarte animierte viele Leute nach bekannten Orten zu suchen und von Reiseerlebnissen zu erzählen. Unser Bücher- und Zeitschriftenvorrat schrumpfte zusehends und wir behalten diesen Tag in guter Erinnerung.



### Jannen Picknik in Järvenpää, 13.8.

Leider war es ein regnerischer Tag und somit waren nur wenige Besucher unterwegs. Die Überdachung auf dem Janne Boulevard bot ein bisschen Schutz vor dem direkten Regen. Aber wie auch immer, nächstes Jahr kommen wir wieder.

## Jäsenkirje elokuu 2016

### Ohjelma elokuu – marraskuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy marraskuun alussa 2016.

### Tulevat tapahtumat

#### Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, Scandic Hotel, Asema-aukio, kesällä ravintola Huilissa, Rantapuistossa.  
Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävämme ovat tervetulleita!

**La 17.9. 17.00 Oktoberfest-kantapöytä, Ravintola Uusi-Vanhis**

**La 24.9. 17.00 Oktoberfest-kantapöytä, Ravintola Uusi-Vanhis**, Stålhanentie 4, Vanhankylänniemi, Järvenpää

**Ma 10.10. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa, Asema-aukio, Järvenpää.**

**Ma 14.11. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa**

**Tuusulanjärven Suomi-Saksa –yhdistys** on mukana ravintola

**Uuden Vanhiksen Oktoberfestissä**, Järvenpään Vanhankylänniemessä seuraavasti:

- La 17.9.** klo 14.00 **Pieni saksan kielikurssi**, lapsille ja aikuisille, Aiheinaan "Hans Hase" ja "Essen und Trinken" (Jussi Jänö, Syöminen ja juominen) Opettaja Goethe instituuta
- 17.00 **Stammtisch**  
Näyttelyn avaus, "**Saksalaisia kuvia**". Yhdistyksemme kokoaa saksalaisia kuvia ja tämän seudun ystävyyskaupunkeja esittelevää aineistoa, joka on nähtävissä Oktoberfestin ajan ravintola Uudessa Vanhiksessa
- 18.00 **Kellokosken soittokunnan konsertti.**  
Puhallinyhtye soittaa saksalaisaiheista musiikkia.
- Su 20.8.** 10.00 **Frühschoppen**  
"Frühschoppen" on Uuden Vanhiksen **Brunssi** Oktoberfestin aikana.
- 10.00 **Saksalainen kakkupöytä** on tarjolla Frühschoppenin aikana. Tervetuloa nauttimaan monen sortin saksalaisista herkuja, jotka saapuvat suoraan kotoisesta leivinuunista. Ottakaa mukaan rasia tai pakkausmateriaalia, jos haluatte ostaa leivoksia mukaanne. Kakkukojun tuotto menee yhdistyksellemme.
- La 24.9.** 15.00 **Pieni saksan kielikurssi** aikuisille, Aiheena "Essen und Trinken"
- 16.00 **Bierverskostung**  
Ohjattua saksalaisoluiden maistelua asiantuntijan opastuksella.
- 17.00 **Stammtisch**  
Osanotto Oktoberfestin toiseen kantapöytäan varmistaa paikan illan koserttiin.
- 18.00 **Kellokosken soittokunnan konsertti.**  
Puhallinyhtye soittaa saksalaista torvimusiikkia.
- Su 25.9.** 10.00 **Frühschoppen**
- Pe 30.9.** 19.00 Film: "**Feuerzangenbowle**"  
[https://de.wikipedia.org/wiki/Die\\_Feuerzangenbowle\\_\(1944\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Die_Feuerzangenbowle_(1944))
- La 1.10.** 16.00 **Bierverskostung**
- ?19.00? Uuden Vanhiksen Oktoberfest-päätapahtuma
- Su 2.10** 10.00 **Frühschoppen**

Muutokset yhdistyksemme Oktoberfest-ohjelmaan ovat mahdollisia

## Das Oktoberfest

Nyt puheena on tietenkin Münchenin Oktoberfest, die Wiesn, maailman suurin kansanjuhla, "hermoja raastavat ryyppäjäiset", joiksi tätä vuotuista kaksiviikkoista baijerilaista suurtaapahtumaa kutsutaan. Kirjoittaja ei ole ollut juhlassa mukana ja pohjoissaksalais-berliiniläis-suomalaisena, "preussilaissikana", tuskin ketään kävijää tuntee. Onneksi ystäväni Pekka, eläkeläinen K:n kaupungista, vietti pari vuotta sitten kolmen samanmielisen ystävänsä kanssa kaksi päivää juhlassa ja kaksi päivää muuten kaupungilla.

Oktoberfestiin he tykästyivät. Kerta elämässä on Pekan mielestä sinne mentävä, mutta toinen kerta ei ole tarpeen. Se on mahtava kokemus, hieno ja iloinen juhla, jossa lauletaan ja tanssitaan pöydillä, jossa vallitsee hyvä tunnelma ja pidetään hauskaa. He näkivät vain yhden kahakan. Avajaispäivän juhla-kulkeut olivat tosi hienot. He menettivät valitettavasti pormestarin suorittaman juhlallisen oluttynnyrin avauksen, kun olivat väärässä teltassa. Väki kulkee perinneasuissaan, kauniit naiset kantavat oluttuoppeja. Tarjolla on runsaasti maukasta, tosin myös rasvaista syötävää, kuten esimerkiksi sianpotkaa (Haxn). He kävivät maailmanpyörässä. Pöydän venäläisturistit vastapäätä olivat ystävällisiä, tarjoutuivat ottamaan valokuvia. Useimmat kävijät olivat saksalaisia, myös muutaman britin ja australialaisen he tunnistivat joukosta. Kaiken kaikkiaan, upea kokemus, voi suositella! Oktoberfestistä on tietoa tarjolla saksankielisestä Internetistä, tässä aluksi pari faktaa. Kaksiviikkoisen kansanjuhlan lähtökohtana oli 17. lokakuuta 1810 pidetyt ratsastuskilpailut osana silloisen Baijerin kruununprinssin, sittemmin kuningas, Ludvig I:n hääjuhlaa. Oktoberfest on pidetty siitä lähtien joka vuosi, sotavuodet pois lukien, Theresienwiesellä. Juhla avataan aina syyskuun 15. päivän jälkeisenä lauantaina ja päätetään perinteisesti lokakuun ensimmäisenä sunnuntaina. Juhlan järjestää Münchenin kaupunki.

Juhla lukuina: 6 miljoonaa kävijää, 14 isoa ja 15 pienempää juhlateltoa, yhteensä 100 000 istumapaikkaa, 200 näytteilleasettajaa, joista vajaat 80 on kuljetusyrityksiä, 12 000 työntekijää, joista 1600 on tarjoilijoita, 6 miljoonaa litraa noin kuusiprocenttista olutta toimitetaan kuudesta panimosta, oluen litrahinta on 10 euron tienoilla ja siten 20 – 30 prosenttia kalliimpi kuin Münchenin oluttuvissa, puoli miljoonaa grillibroileria (Brathendl), 25 tonnia kalaa. Harjaantuneelta juomanlaskijalta kuluu suurtaupin täytössä puolitoista sekuntia. Moni tarjoilija kantaa niitä yhdellä kertaa 10 kappaletta läpi juhlateltan, jokaisena päivänä yli kaksi viikkoa. Oluttuopin vajaatäyttöä hillitsemään perustettiin jo 1899 yhdistys "Verein gegen betrügerisches Einschenken e. V.", jonka nykyisten 4000 jäsenen joukkoon lukeutuu myös entinen Baijerin pääministeri Edmund Stoiber. Juhlissa myös syödään tukevasti, suolaista tai makeaa. "Wiesn" tarjoaa herkun (Schmankerl) jokaiseen suuhun. "Hendl, Schweinshaxn bzw. Surhaxl (Eisbein), Brezn (Brezeln), Steckerlfisch, Zuckerwatte, Radi (Rettich), Dampfnudeln, Leber (auch Kalbskäs), Preßsack" ja paljon muuta. Steckerlfisch on vartaassa grillattu kala eikä sillä ole mitään tekemistä kapakalan (Stockfisch) kanssa. Leberkäs on eräs kevyesti savustettu keittomakkara (Brühwurst), jolla ei ole tekemistä juston eikä välttämättä maksankaan kanssa. Nimitys "Käse" johtunee makkaramassan muodosta. Preßsack (Schwartenmagen) on makkarakala, jonka makkaramassa tiivistetään keittämisen jälkeen puristamalla. Totta tosiaan, maailman toiseksi suurin Oktoberfest juhlitaan Kiinassa, mutta hiukan pienempää juhlaan ryhdymme tänä vuonna myöskin täällä Järvenpäässä!

Teksti Lothar Mallon, käänös MH



## Frühschoppen

on perinteinen, alueittain vaihteleva, saksalainen "brunssi", siis aamupäivän ateria. Ala-Baijerissa ja suurelta osin Ylä-Baijeria Frühschoppen tarkoittaa useimmiten "Weiswurst"-aamiaista, johon kuuluvat valkoiset keittomakkarat, makea sinappi, "Brezelet" ja vehnäolut. Viimeksi mainittu selittää sanan "Frühschoppen" merkityksen. Frühschoppen tarjotaan useimmiten majatalossa

mutta myös markkinatelloissa, jolloin sitä säestää usein kansanmusiikki.

Huomaa, että "ein Schoppen" on aivan erityinen viinilasi. Kun tilaa "ein Schoppen Wein", pöytään tulee lasi, joka sisältää, rippuen seudusta, viiniä neljänneslitrasta litraan saakka.

Teksti Andrea Fichtmüller, käännös MH

### **Pe 18.11 – 20.11. Pikkujoulumatka Pietariin**, teksti Veronika Mikkonen

**Keski-Uudenmaan Suomi-Venäjä Seuran osasto järjestää** muiden paikallisten ystävyysseurojen toivomuksesta **pikkujoulumatkan Pietariin** pe-su 18.-20.11.2016 junalla Tikkurilasta. Lähtö ja paluu iltapäivällä.  
**Tervetuloa mukaan Suomi-Unkari ja Suomi-Saksa ystävyysseurojen jäsenet ja kiinnostuneet.**

Matka taittuu Allegro-junalla, liput tulevat jakoon/varattaviksi 20.9. aikainen varaus varmistaa edulliset paikat. Ohjelmaan on suunnitteilla kiertoajelu, teatteri- ja museovierailu sekä tutustumista paikalliseen kulttuuriin.

Passin tulee olla voimassa 6 kk matkan jälkeen, mukaan pääsee joko omalla tai ryhmäviisumilla, tähän tarvitaan passikuva.

Paikallinen Suomi-Venäjä seuran johtokunta kokoontuu 7.9.2016 klo18 Jpää talossa päättämään matkajärjestelyistä, hinta, ilmoittautuminen yms.

**Ilmottautuminen** seuran sähköpostiin, [suomivenajaseura.keskiuusimaa@gmail.com](mailto:suomivenajaseura.keskiuusimaa@gmail.com) kaivataan seuraavia tietoja maanantaihin 5.9.2016 mennessä:

1. Onko oma viisumi vai tarvitaanko ryhmäviisumia?, n. 70-80€
2. Yöpyminen 1hh vai 2hh huoneissa, Dostojevski tai vastaava, 50-90€/yö
3. Oikeus VR:n alennuksiin, lippu n. 30-70€ rippuen ostoajasta ja alennuksista
4. Mahdolliset ruoka-aineallergiat, erikoistoiveet voivat olla vaikeasti toteutettavissa!
5. Kiinnostavatko paikalliset kaupat, torit, metro?
6. Muut mahdollisesti huomioitavat asiat?

## Vinkkejä muista tilaisuuksista

### **Su 25.9. Poronpolku, Loppi**

Retkeilytapahtuma, lähtö Riihisalosta Rautakoskentie 421 klo 9.00 – 12.00.

Osallistumismaksut: Aikuiset 8 e, alle 16 v. 2 e, alle 4 v. 0 e. Tarkemmat tiedot osoitteessa: [www.poronpolku.fi/](http://www.poronpolku.fi/)

### **Internet-linkit:**

Saksan Helsingin suurlähetystö: <http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/fi/Startseite.html>  
Goethe-Institut Helsinki: <http://www.goethe.de/ins/fi/fi/hel.html>  
Helsingin Saksalainen koulu: <http://www.dsh.fi/fi/>  
Saksalainen kirjasto: <http://www.deutsche-bibliothek.org/fi/kirjasto.html>  
Saksalainen seurakunta: <http://www.deutsche-gemeinde.fi/>  
Saksalais-Suomalainen kauppakamari: <http://www.dfhk.fi/fi/>  
Suomi-Saksa-yhdistysten liitto: <http://www.ssy.fi/de/>  
Saksan matkailutoimisto: <http://www.germany.travel/fi/index.html>  
**Salon Crustumien ohjelma:** <http://www.rostrum.fi/Pages/Salon-Crustum-de.aspx>

## **Menneitä tapahtumia**

### **Keravan päivä 12.6.2016**

Osallistuimme päivään entiseen tapaan kartoin, kirjoin ja esittein. Sää suosi ja tavattiin katoksessamme moni kiinnostunut vieras ja tuttu. Jo pitkään palvelut karttamme innosti tuttujen paikkojen etsintään ja matkojen kertaamiseen. Kirja- ja lehtivarastomme hupeni mukavasti. Päivästä jäi mukava muisto.

### **Jannen Piknik 13.8.2016 Järvenpäässä**

Toinen Jannen Piknik keräsi kosteasta säästä huolimatta yhdistyksemme pöytään isännät mutta vieraat jäivät vähiin. Kävelykatu Jannen katos antoi kohtuullisen suojan suoralta sateelta. Ensi vuonna tulemme taas!